

10.09.2023  
2023年9月10日

**Lord's Day Meeting**  
主日聚会

**Jesus! Source of life eternal!  
Jesus, Author of our breath!  
Victor o'er the hosts infernal,  
By defeat, and shame, and death,  
Thou thro' deepest tribulation  
Deigned to pass for our salvation:  
Thousand, thousand praises be,  
Lord of glory, unto Thee!  
Thousand, thousand praises be,  
Lord of glory, unto Thee!**

**耶稣！永远生命之源！  
耶稣！我气息之始！  
祢已胜过阴府黑暗，  
借着忍辱与受死。  
祢曾历经患难、艰苦，  
屈尊为我成功救赎：  
千千万万的赞美，  
荣耀救主，惟祢配！  
千千万万的赞美，  
荣耀救主，惟祢配！**

## **HYMN 诗歌 76 (1/一)**

**Thou, O Son of God! Wert bearing  
Cruel mockings, hatred, scorn;  
Thou, the King of glory, wearing,  
For our sake, the crown of thorn:  
Dying, Thou didst us deliver  
From the chains of sin forever;  
Thousand, thousand praises be,  
Precious Savior, unto Thee!  
Thousand, thousand praises be,  
Precious Savior, unto Thee!**

神的儿子，祢曾忍受  
讥诮、妒恨与苦害！  
荣耀的王，为我愆尤，  
荆棘冠冕祢竟戴；  
受死为要将我救援，  
使我脱离罪的锁链：  
千千万万的赞美，  
荣耀救主，惟祢配！  
千千万万的赞美，  
荣耀救主，惟祢配！

## **HYMN 诗歌 76 (2/二)**

**All the shame men heaped upon Thee,  
Thou didst patiently endure;  
Not the pains of death too bitter,  
Our redemption to procure;  
Wondrous Thy humiliation  
To accomplish our salvation:  
Thousand, thousand praises be,  
Precious Savior, unto Thee!  
Thousand, thousand praises be,  
Precious Savior, unto Thee!**

人所给你一切羞辱，  
你全无声的忍受；  
甚至忍受死的痛苦，  
为使救赎得成就。  
你的降卑令人惊奇，  
竟肯来到受死之地：  
千千万万的赞美，  
宝贵救主，惟你配！  
千千万万的赞美，  
宝贵救主，惟你配！

## **HYMN 诗歌 76 (3/三)**



**Heart-felt praise and adoration,  
Savior, thus to Thee we give:  
For Thy life's humiliation,  
For Thy death, whereby we live;  
All the grief Thou wert enduring,  
All the bliss Thou wert securing,  
Evermore the theme shall be,  
Of thanksgivings, Lord, to Thee.  
Evermore the theme shall be,  
Of thanksgivings, Lord, to Thee.**

因着祢曾降卑尘埃，  
因着祢死使我生；  
心中赞美、灵里敬拜，  
救主，全都向祢呈。  
所有忧患祢已担当，  
所有祝福我今得享：  
这要成为我诗题，  
永远赞美祢不已。  
这要成为我诗题，  
永远赞美祢不已！

## **HYMN 诗歌 76 (4/四)**

**For the bread and for the wine,  
For the pledge that seals Him mine,  
For the words of love divine,  
We give Thee thanks, O Lord.**

为着这饼和这杯，  
为着神子曾降卑，  
为着神恩如雨沛，  
主，我们感谢祢。

**HYMN 诗歌 261 (1/一)**

**Only bread and only wine,  
Yet to faith, the solemn sign  
Of the heav'nly and divine!  
We give Thee thanks, O Lord.**

依然是酒、依然饼，  
借此信心却看明  
爱心神圣的小影，  
主，我们感谢祢。

**HYMN 诗歌 261 (2/二)**

**For the words that turn our eye  
To the cross of Calvary,  
Bidding us in faith draw nigh,  
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾召我们，  
举目仰望祢救恩，  
借着信心近祢身，  
主，我们感谢祢。

**HYMN 诗歌 261 (3/三)**



**For the words that fragrance breathe  
These plain symbols underneath,  
Words that His own peace bequeath,  
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾发命令，  
要我纪念祢行径——  
何等温柔、何等亲，  
主，我们感谢祢。

**HYMN 诗歌 261 (4/四)**

**For Thy words in Spirit shown,  
For Thy will to us made known.  
“Do ye this until I come,”  
We give Thee thanks, O Lord.**

为着祢曾用慈爱，  
引我想家在天外——  
“行此直等到我来，”  
主，我们感谢祢。

**HYMN 诗歌 261 (5/5)**

**Till He come we take the bread,  
Type of Him on whom we feed,  
Him who liveth and was dead!  
We give Thee thanks, O Lord.**

直到祂来，我擘饼，  
表明祂作我生命，  
为我睡了、为我醒，  
主，我们感谢祢。

**HYMN 诗歌 261 (6/六)**

**Till He come we take the cup;  
As we at His table sup,  
Eye and heart are lifted up!  
We give Thee thanks, O Lord.**

直到祂来，我饮杯，  
表明祂赐福全备，  
使我站在新地位，  
主，我们感谢祢。

**HYMN 诗歌 261 (7/7)**

**For that coming, here foreshown,  
For that day to man unknown,  
For the glory and the throne,  
We give Thee thanks, O Lord.**

为着再来的嘱咐，  
为着那日的紧速，  
为着荣耀和国度，  
主，我们感谢祢。

**HYMN 诗歌 261 (8/八)**



**Behold, what love, what boundless love,  
The Father hath bestowed  
On sinners lost, that we should be  
Now called the sons of God!  
Behold, what manner of love!  
What manner of love the Father hath  
bestowed upon us,  
That we, that we should be called,  
Should be called the sons of God.**

看哪，父神赐给我们  
是何等的慈爱，  
丧失罪人，得称神子，  
怎不全心感戴！  
看哪，何等的慈爱！  
父神赐给我们是  
何等无限的慈爱，  
使我们竟得称为  
神的儿女——祂心爱！

## **HYMN 诗歌 13 (1/一)**

**No longer far from Him, but now  
By "precious blood" made nigh;  
Accepted in the "Well-beloved,"  
Near to God's heart we lie.  
Behold, what manner of love!  
What manner of love the Father hath  
bestowed upon us,  
That we, that we should be called,  
Should be called the sons of God.**

今靠宝血, 不再远离,  
得以与神相近;  
在爱子里, 得蒙悦纳,  
神心所喜所珍。  
看哪, 何等的慈爱!  
父神赐给我们是  
何等无限的慈爱,  
使我们竟得称为  
神的儿女——祂心爱!

## **HYMN 诗歌 13 (2/二)**

**What we in glory soon shall be,  
It doth not yet appear;  
But when our precious Lord we see,  
We shall His image bear.  
Behold, what manner of love!  
What manner of love the Father hath  
bestowed upon us,  
That we, that we should be called,  
Should be called the sons of God.**

在荣耀里将要如何，  
现今尚未显明；  
但若得见宝贝救主，  
必要像祂荣形。  
看哪，何等的慈爱！  
父神赐给我们是  
何等无限的慈爱，  
使我们竟得称为  
神的儿女——祂心爱！

## **HYMN 诗歌 13 (3/三)**

**With such a blessed hope in view,  
We would more holy be,  
More like our risen, glorious Lord,  
Whose face we soon shall see.  
Behold, what manner of love!  
What manner of love the Father hath  
bestowed upon us,  
That we, that we should be called,  
Should be called the sons of God.**

我们有此蒙福盼望，  
就要更加圣洁，  
更像复活、荣耀的主，  
不久将要面谒。  
看哪，何等的慈爱！  
父神赐给我们是  
何等无限的慈爱，  
使我们竟得称为  
神的儿女——祂心爱！

## **HYMN 诗歌 13 (4/4)**

**Father, we love You,  
We worship and adore You,  
Glorify Thy name in all the earth.  
Glorify Thy name,  
Glorify Thy name,  
Glorify Thy name in all the earth.**

父啊，我爱祢，我敬拜并尊崇祢，  
在全地荣耀祢的圣名。  
荣耀祢的名，荣耀祢的名，  
在全地荣耀祢的圣名。

## **HYMN 诗歌 9 (1/一)**



**Jesus, we love You,  
We worship and adore You;  
Glorify Thy name in all the earth.  
Glorify Thy name,  
Glorify Thy name,  
Glorify Thy name in all the earth.**

耶稣，我爱祢，我敬拜并尊崇祢，  
在全地荣耀祢的圣名。  
荣耀祢的名，荣耀祢的名，  
在全地荣耀祢的圣名。

## **HYMN 诗歌 9 (2/二)**

# Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 17/09/2023

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

1 John 约翰一书

3:4-9

# Elderly Outing – Mandai Bird Paradise

年长郊游—万礼飞禽公园

Reminder & request in love

在爱里的提醒与要求

**Date 日期: 14/09/2023**  
**(Thursday 周四)**

**Time 时间: Set off at 8.30am sharp**  
**早上8点30分整出发**

**Announcements**

**报告**

# Elderly Outing – Mandai Bird Paradise

## 年长郊游—万礼飞禽公园

**A bottle of water and a bun/sandwich will be provided for each participant**  
为每位参与者提供一瓶水和一个包子/  
三明治

**The participants are divided into 17 groups. Please follow the group leader's instructions.**

参与者被分入17个组别。请遵循组长的指示。

## Announcements 报告

# BANGKOK CONFERENCE

## 曼谷特会

**21 to 23 Oct 2023**

**2023年10月21至23日**

**Please register by 30 Sep 2023  
(for hospitality arrangement)**

**报名截止日期：2023年9月30日  
(以便安排接待)**

# Announcements

## 报告



27 你们从主所受的恩膏常存在你们心里，并不用人教训你们，自有主的恩膏在凡事上教训你们。这恩膏是真的，不是假的。你们要按这恩膏的教训住在主里面。28 小子们哪，你们要住在主里面。这样，祂若显现，我们就可以坦然无惧，当祂来的时候在祂面前也不至于惭愧。29 你们若知道祂是公义的，就知道凡行公义之人都是祂所生的。

约翰一书  
1 John  
2:27-29

<sup>1</sup>你看父赐给我们是何等的慈爱，使我们得称为神的儿女，我们也真是祂的儿女！世人所以不认识我们，是因未曾认识祂。<sup>2</sup>亲爱的弟兄啊，我们现在是神的儿女，将来如何，还未显明。但我们知道，主若显现，我们必要像祂，因为必得见祂的真体。<sup>3</sup>凡向祂有这指望的，就洁净自己，像祂洁净一样。

约翰一书  
1 John  
3:1-3

**27 But the anointing which you have received from Him abides in you, and you do not need that anyone teach you; but as the same anointing teaches you concerning all things, and is true, and is not a lie, and just as it has taught you, you will abide in Him. 28 And now, little children, abide in Him, that when He appears, we may have confidence and not be ashamed before Him at His coming. 29 If you know that He is righteous, you know that everyone who practices righteousness is born of Him.**

**1 John**  
**约翰一书**  
**2:27-29**

**<sup>1</sup> Behold what manner of love the Father has bestowed on us, that we should be called children of God! Therefore the world does not know us, because it did not know Him. <sup>2</sup> Beloved, now we are children of God; and it has not yet been revealed what we shall be, but we know that when He is revealed, we shall be like Him, for we shall see Him as He is. <sup>3</sup> And everyone who has this hope in Him purifies himself, just as He is pure.**

**1 John**  
**约翰一书**  
**3:1-3**

主题  
Theme

神的儿女  
Children of God



**1. 恩膏在凡事上教训我们/不要叫圣灵担忧**

**The anointing teaches us all things/  
do not grieve the Holy Spirit**

你们从主所受的恩膏常存在你们心里，并不用人教训你们，自有主的恩膏在凡事上教训你们。这恩膏是真的，不是假的。

你们要按这恩膏的教训住在主里面。

**But the anointing which you have received from Him abides in you, and you do not need that anyone teach you; but as the same anointing teaches you concerning all things, and is true, and is not a lie, and just as it has taught you, you will abide in Him.**

约翰一书

1 John

2:27

1. 恩膏在凡事上教训我们/不要叫圣灵担忧  
The anointing teaches us all things/  
do not grieve the Holy Spirit

不要叫神的圣灵担忧，你们原是受了祂的印记，等候得赎的日子来到。

And do not grieve the Holy Spirit of God, by whom you were sealed for the day of redemption.

以弗所书  
Ephesians  
4:30

**2. 住在主里面并行公义之人都是祂所生的**

**He who abides in the Lord and practices  
righteousness is born of Him**

<sup>28</sup>小子们哪，你们要住在主里面。这样，祂若显现，我们就可以坦然无惧，当祂来的时候在祂面前也不至于惭愧。

<sup>29</sup>你们若知道祂是公义的，就知道凡行公义之人都是祂所生的。

<sup>28</sup> And now, little children, abide in Him, that when He appears, we may have confidence and not be ashamed before Him at His coming. <sup>29</sup> If you know that He is righteous, you know that everyone who practices righteousness is born of Him.

约翰一书

1 John

2:28-29

### 3. 我们真是神的儿女

## We are truly children of God

你看父赐给我们是何等的慈爱，使我们得称为神的儿女，我们也真是祂的儿女！世人所以不认识我们，是因未曾认识祂。

**Behold what manner of love the Father has bestowed on us, that we should be called children of God! Therefore the world does not know us, because it did not know Him.**

约翰一书

**1 John**

**3:1**

## 4. 我们必要像祂

### We shall be like Him

亲爱的弟兄啊，我们现在是神的儿女，将来如何，还未显明。但我们知道，主若显现，我们必要像祂，因为必得见祂的真体。

**Beloved, now we are children of God; and it has not yet been revealed what we shall be, but we know that when He is revealed, we shall be like Him, for we shall see Him as He is.**

约翰一书  
**1 John**  
**3:2**

**5. 向主有这指望的, 就洁净自己, 像祂洁净一样**  
**He who has this hope in the Lord purifies**  
**himself, just as He is pure**

凡向祂有这指望的, 就洁净自己, 像  
祂洁净一样。

**And everyone who has this hope in Him**  
**purifies himself, just as He is pure.**

约翰一书  
**1 John**  
**3:3**



**Behold, what love, what boundless love,  
The Father hath bestowed  
On sinners lost, that we should be  
Now called the sons of God!  
Behold, what manner of love!  
What manner of love the Father hath  
bestowed upon us,  
That we, that we should be called,  
Should be called the sons of God.**

看哪，父神赐给我们  
是何等的慈爱，  
丧失罪人，得称神子，  
怎不全心感戴！  
看哪，何等的慈爱！  
父神赐给我们是  
何等无限的慈爱，  
使我们竟得称为  
神的儿女——祂心爱！

## **HYMN 诗歌 13 (1/一)**

**No longer far from Him, but now  
By "precious blood" made nigh;  
Accepted in the "Well-beloved,"  
Near to God's heart we lie.  
Behold, what manner of love!  
What manner of love the Father hath  
bestowed upon us,  
That we, that we should be called,  
Should be called the sons of God.**

今靠宝血, 不再远离,  
得以与神相近;  
在爱子里, 得蒙悦纳,  
神心所喜所珍。  
看哪, 何等的慈爱!  
父神赐给我们是  
何等无限的慈爱,  
使我们竟得称为  
神的儿女——祂心爱!

## **HYMN 诗歌 13 (2/二)**

**What we in glory soon shall be,  
It doth not yet appear;  
But when our precious Lord we see,  
We shall His image bear.  
Behold, what manner of love!  
What manner of love the Father hath  
bestowed upon us,  
That we, that we should be called,  
Should be called the sons of God.**

在荣耀里将要如何，  
现今尚未显明；  
但若得见宝贝救主，  
必要像祂荣形。  
看哪，何等的慈爱！  
父神赐给我们是  
何等无限的慈爱，  
使我们竟得称为  
神的儿女——祂心爱！

## **HYMN 诗歌 13 (3/三)**

**With such a blessed hope in view,  
We would more holy be,  
More like our risen, glorious Lord,  
Whose face we soon shall see.  
Behold, what manner of love!  
What manner of love the Father hath  
bestowed upon us,  
That we, that we should be called,  
Should be called the sons of God.**

我们有此蒙福盼望，  
就要更加圣洁，  
更像复活、荣耀的主，  
不久将要面谒。  
看哪，何等的慈爱！  
父神赐给我们是  
何等无限的慈爱，  
使我们竟得称为  
神的儿女——祂心爱！

## **HYMN 诗歌 13 (4/4)**



# Memory Verses 背诵经节 (10-09-2023)

## 1 John 约翰一书 3:1-3

<sup>1</sup> 你看父赐给我们是何等的慈爱，使我们得称为神的儿女，我们也真是祂的儿女！世人所以不认识我们，是因未曾认识祂。<sup>2</sup> 亲爱的弟兄啊，我们现在是神的儿女，将来如何，还未显明。但我们知道，主若显现，我们必要像祂，因为必得见祂的真体。<sup>3</sup> 凡向祂有这指望的，就洁净自己，像祂洁净一样。

<sup>1</sup> Behold what manner of love the Father has bestowed on us, that we should be called children of God! Therefore the world does not know us, because it did not know Him. <sup>2</sup> Beloved, now we are children of God; and it has not yet been revealed what we shall be, but we know that when He is revealed, we shall be like Him, for we shall see Him as He is. <sup>3</sup> And everyone who has this hope in Him purifies himself, just as He is pure.